

# XORNADA

*Voute preservar, miñoca!*

Onde os videoxogos en galego e a  
arqueoloxía se dan a man



15 de setembro de 2023

11.30 h

Edificio Redeiras  
Praza do Berbés, Vigo

Inscripción:

[geaat.webs.uvigo.es/gl/  
formulario-de-inscripcion](http://geaat.webs.uvigo.es/gl/formulario-de-inscripcion)



Deseño: Área de Imaxe, Vicerreitoría de Comunicación e Relacións Institucionais

Universidade de Vigo

Vicerreitoría  
de Extensión  
Universitaria

Área de  
Normalización  
Lingüística

GEEAT

Escola de  
Enxeñaría de  
Telecomunicación

 XUNTA  
DE GALICIA

MUVI.

# XORNADA

*Voute preservar, miñoca!*

Onde os videoxogos en galego e a arqueoloxía se dan a man



15 de setembro de 2023  
11.30 h  
Edificio Redeiras  
Praza do Berbés, Vigo

Universidade de Vigo

## Xornada

*Voute preservar, miñoca!*

Onde os videoxogos en galego e a arqueoloxía se dan a man

Data: venres, 15 de setembro de 2023

Lugar: Edificio Redeiras. Praza do Berbés, Vigo

Inscripcións: <https://geaat.webs.uvigo.es/gl/formulario-de-inscripcion/>

## Programa

**11.30 h Encontro didáctico con UVigo SpaceLab**, os auténticos guerreiros e guerreiras do espazo da Universidade de Vigo.

Un grupo de mozos e mozas que colaboran coa Axencia Espacial Europea e que están a participar na misión BIXO, onde estudan cultivos bacterianos en órbita para coñecer a viabilidade da nosa supervivencia en Marte.

**12.00 h Zona de videoxogos retro en galego**

O certo é que as consolas que reinaron nos anos oitenta e noventa non se caracterizaban polo coidado das linguas como o galego.

Pero, coma sempre, para iso estaba a comunidade de usuarias e usuarios de Galicia, capaz de facer o que fíxese falta para que o seu personaxe favorito falase na nosa lingua. Grazas a estes fans do galego e dos videoxogos, hoxe podemos contar con propostas de lecer sobre toda unha fauna de ourizos, cogomelos e superheroes do anime.

**16.30 h Entre nós**

[0-100 anos, menores de 12 anos acompañados] [*Among Us*-IRL.]. O exitoso videoxogo volve, nesta ocasión, convertido nunha proposta presencial para toda a familia.

*Among Us* trátase dun xogo multixogador en liña: estás nunha nave espacial e dous impostores que están «entre nós», de aí o título, teñen que matar os outros oito tripulantes antes de que estes os descubran.

**17.00 h Hackathon para crear guiños de videoxogos**

Beatriz Legerén Lago [a partir de 14 anos]. Deseñadora de narrativas con tecnoloxía dixital e investigadora sobre entretemento interactivo da Universidade de Vigo.

Vai encabezar unha tripulación de piratas culturais, que terán como obxectivo o deseño do concepto e da narrativa dun videoxogo do século XXI.

**17.00 h Adestramento de elite en deportes dixitais**

Tomás Leis Bravo [a partir de 14 anos]. Competidor de deportes electrónicos (*e-Sports*), capitán do equipo de Valorant da UVigo, campión dos torneos presenciais de Onente Gaming e de Gaming Troop.

Queres introducirte no mundo dos deportes electrónicos e ser un dos mellores, desbloquear todo o teu potencial como xogador ou xogadora? Pois non podes perder o encontro con Tomás, un dos mellores deportistas de Galicia e un as niso de saber trucos.

**18.00 h Onde a lingua é vitaaaal!**

Julio Lorenzo [0-100 anos]. Actor de dobraxe de Son Goku para a TVG.

Son Goku visita Vigo para contarnos centos de anécdotas e amosar como se pode chegar a superar o millón de unidades de forza niso de motivar a falar en galego a varias xeracións.

**19.00 h Campionato de Dragon Ball Z: Super Butōden 2**

[12-100 anos]

A segunda entrega da saga de *Dragon Ball* para a mítica consola SuperNes de Nintendo é un completo xogo que transmite, perfectamente, a sensación da serie e do manga de *Dragon Ball*.

Anímaste a poñerte nos mandos de Son Goku e compañía e participar no campionato de artes marciais?

**19.45 h Traducir e paratraducir os videoxogos en Galicia**

José Yuste Frías é codirector do título propio de Especialista en Tradución para a Industria do Videoxogo (ETIV), coordinador do Mestrado en tradución para a comunicación internacional (MTCI) –mestrado universitario excelente da Xunta de Galicia– e investigador principal do Grupo de Investigación Tradución & Paratradución (T&P) da Universidade de Vigo.

Hai todo un mundo de tradución e de paratradución global, multilingüe e internacional cara ao galego e do galego para o mundo nos eidos virtuais e no Grupo T&P, do que José Yuste Frías é o investigador principal. Seguro que a súa presentación nos dará moito «xogo».

**20.00 h Clausura da exposición «Arqueoloxía dixital galega»**

[0-100 anos]

Que fai Microsoft contratando arqueólogos e arqueólogas? Esta é a inesperada pregunta que serve de arranque á exposición. Está comisariada por Óscar Penín, investigador do GEAAT, o Grupo de Estudos de Arqueoloxía, Antigüidade e Territorio da Facultade de Historia. A exposición adéntrase no traballo da pouco coñecida arqueoloxía contemporánea e nas súas cada vez máis fondas conexións cos mundos virtuais.